

יָחַד יִקְרָאֵהוּ יְעַל וְאֶל-לְמַשׁוּבְתֵי תְלוּאִים וְעַמִּי 7
 разом кличуть-Його Вишнього i-до до-відступництва-від-Мене прив'язаний I-народ-Мій
[H7121](#) [H5920](#) [H0413](#) [H4878](#) [H8511](#)

לֹא יִרְוּמָה׃
 не піднімає [H3808](#)

А народ Мій схильний відпадати від Мене, і хоч кличуть його догори, він не підіймається разом.

אֵיךְ אֶתְנַן אֶפְרַיִם אֶתְנַן אֵיךְ אֶתְנַן אֶתְנַן אֵיךְ 8
 як-Адму віддам-тебе як Ізраїлю покину-тебе Єфраїме віддам-тебе Як
[H0126](#) [H5414](#) [H3478](#) [H4042](#) [H0669](#) [H5414](#)

נְחֹמִי׃ נִכְמְרוּ יָחַד לְבִי עָלַי נִהְפָּךְ כְּצַבְאִים אֲשִׁמָּךְ
 жалість-Моя розгорілась разом серце-Моє в-Мені перевернулось як-Цевоїм зроблю-тебе
[H5150](#) [H3648](#) [H2015](#) [H6636](#)

Як тебе Я, Єфреме, віддам, як відам тебе, о Ізраїлю? Як тебе Я віддам, як Адму, учиню тебе, мов Цевоїм? У Мені перевернулося серце Моє, розпалілася разом і жалість Моя!

אֵל כִּי אֶפְרַיִם לְשַׁחַת אָשׁוּב לֹא אֲפִי חַרְוֹן אֲעִשֶׂה לֹא 9
 Бог бо Єфраїма знищувати повернусь не гніву-Мого лютості здійсно Не
[H0410](#) [H0669](#) [H7843](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2740](#) [H3808](#)

אֲנִכִּי וְלֹא-אִישׁ בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבֹא בְעִיר׃
 Я а-не людина серед-тебе Святий і-не прийду в-люті [H0935](#) [H3808](#) [H6918](#) [H7130](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0595](#)

Не вчиню жару гніву Свого, більше ніщити Єфрема не буду, бо Бог Я, а не людина, серед тебе — Святий, і не прийду в люті гніву.

וַיִּתְרְדוּ וַיִּתְרְדוּ וַיִּתְרְדוּ וַיִּתְרְדוּ וַיִּתְרְדוּ 10
 i-прибіжать-тремтячи заричить Він коли заричить як-лев підуть ГОСПОДОМ За
[H2729](#) [H7580](#) [H1931](#) [H7580](#) [H3212](#) [H3068](#)

בָּנִים מִיָּם׃
 сина від-моря [H3220](#)

За Господом підуть вони, а Він заричить, немов лев, і Він заричить, і від заходу прийдуть в тремтінні сині.

עַל-וְהוֹשְׁבֵיהֶם וְהוֹשְׁבֵיהֶם וְהוֹשְׁבֵיהֶם וְהוֹשְׁבֵיהֶם 11
 в i-поселю-їх Ассирії із-землі i-як-голуб з-Єгипту як-птах Прибіжать-тремтячи
[H3427](#) [H0804](#) [H0776](#) [H3123](#) [H4714](#) [H6833](#) [H2729](#)

בְּתֵיהֶם נֹאמֶר יְהוָה׃
 домах-їхніх мовить ГОСПОДЬ [H3068](#) [H5002](#)

Вони прийдуть в тремтінні, як птах із Єгипту, і як голуб із краю Ашшура, і Я посаджу їх по їхніх домах, говорить Господь.

עִם-רָדָה עָד וַיְהוּדָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבְמִרְמָה אֶפְרַיִם בְּכַחַשׁ סִבְבֵי 12
 з ходить ще але-Юда Ізраїля дім i-зрадою Єфраїм оманую Оточив-Мене
[H7300](#) [H5750](#) [H3063](#) [H3478](#) [H4820](#) [H0669](#) [H3585](#) [H5437](#)

אֵל וְעִם-קְדוֹשִׁים נֹאמֶן׃
 Богом i-зі святими вірний [H0539](#) [H6918](#) [H0410](#)